

10. 搖籃曲

ulja-ulja ku vuvu , SALJAVAN i PADAIN , nae sini kiljivak ,
底佑 我的 孫子 女神名 部落名 我 最 愛護

a-i-a-i-a-i-ya .

pipipipi ku vuvu , kiniljilji a yaen , a-i-a-i-a-i-ya , a-i-a-i-a-i-ya .
甜睡 我的 孫子 睡 被 我要

ulja-ulja ku vuvu , ti SALJAVAN i PADAIN , a-i pipipipi ye , a-e
底佑 我的 孫子 女神名 部落名 甜睡

vuvu aiyaen , aen sini kiljivak , a-e maza-e-z aen a-i-a-i-a-i-ya .
孫子 我 最 愛護 頭目^① 我

註解：

① maza-e-z：對小孩的用語，原是 *mamazangilan*。

詞意：

祈求 PADAIN 部落的女神 SALJAVAN 底佑我的孫子！我最疼愛的孫子甜睡吧！
祈求 PADAIN 部落的女神 SALJAVAN 底佑我的孫子！我最疼愛的頭目甜睡吧！

背景：

孩子的父母需要去工作，照顧孩子的任務就落在老人家身上，祖父母對孫子的愛護與期待，藉着哄搖甜睡時的吟唱，其歌詞可隨性發揮。

